

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. АКМУЛЛЫ»
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ
И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Кафедра русского языка
теоретической и прикладной
лингвистики

Направление 44.03.05 –
Педагогическое образование
Профиль «Русский язык и
литература»
Курс 4

КУРБАНОВА ЖАЛЯ РАФКАТОВНА
**ФРАЗЕОЛОГИЯ КАК ОТРАЖЕНИЕ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ
МИРА**

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Научный руководитель:
к.ф.н., доц. О.В. Тугузбаева

Дата представления _____

Оценка _____

УФА 2024

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ	
1.1 Понятие «фразеологизм», «фразеологическая единица»	6
1.2 Структурно-семантическая классификация фразеологических единиц. Объем фразеологии	10
1.3 Отражение картины мира во фразеологических единицах	16
Выводы по первой главе	24
ГЛАВА II. ПРАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ В ШКОЛЕ	
2.1 Анализ действующих учебников и пособий по русскому языку	26
2.2 Методические рекомендации по использованию фразеологизмов в заданиях ОГЭ, ЕГЭ и олимпиадах по русскому языку	32
2.3 Методическая разработка рабочей программы элективного курса по русскому языку	37
Выводы по второй главе	43
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	45
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	48

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность данного исследования заключается в том, что всякий фразеологический оборот – текст как хранитель культурной информации, в котором запечатлено своеобразие нации, отражен определенный фрагмент понимания мира. В центре фразеологического значения – сам человек, его воззрения на мир. Окружающий мир человек сравнивает, в первую очередь, с самим собой, проводя аналогии со строением своего тела, с действиями, с качествами. В плане выражения это проявляется в использовании в качестве компонентов фразеологической единицы слов – названий частей и органов тела человека, название его естественных состояний, движений, интеллектуальных, эмоциональных процессов, а также и наименования животных. Фразеологические единицы отражают в своей семантике длительный процесс развития культуры народа, фиксируют и передают от поколения к поколению культурные установки. Фразеологизмы, как заметил Ф.И. Буслаев, – своеобразные микромиры, которые содержат в себе «и нравственный закон, и здравый смысл, выраженные в кратком изречении, которые завещали предки в руководство потомкам» [35, с. 19].

Цель исследования – изучение фразеологии как отражения русской языковой картины мира.

Задачи исследования:

- 1) Рассмотреть понятие фразеологического оборота, классификацию фразеологизмов русского языка;
- 2) Охарактеризовать возможности фразеологизмов как хранителей культурно-национальных особенностей русского быта;
- 3) Произвести анализ УМК по русскому языку с целью выявления того, как и в каком объеме изучается фразеология в школе;

- 4) Представить методические рекомендации по использованию фразеологизмов в заданиях ОГЭ, ЕГЭ и олимпиадах по русскому языку;
- 5) Разработать элективный курс по изучению фразеологии в школе.

Объект исследования – фразеологические обороты русского языка.

Предмет исследования – процесс изучения фразеологии в школе с целью понимания его места в русской языковой картине мира.

Методы и приемы работы. В работе использованы следующие методы и приемы работы: сбор, систематизация и анализ научной литературы, метод моделирования при разработке методических рекомендаций по использованию фразеологизмов в заданиях ОГЭ, ЕГЭ и олимпиадах по русскому языку и элективного курса по изучению фразеологии.

Теоретической основой данного исследования послужили работы следующих ученых: В.Л. Архангельского, В.В. Виноградова, С.Г. Гаврина, Б.А. Ларина, В.И. Постовалова, Ю.С. Степанова, В.Н. Телии, Н.М. Шанского и др.

Научная новизна исследования заключается в возможности проанализировать фразеологию русского языка как отражение культуры народов мира и разработать методические рекомендации по использованию фразеологизмов в заданиях по русскому языку.

Теоретическая значимость работы состоит в уточнении понятия «фразеологизм», в рассмотрении нескольких классификаций фразеологических единиц, а также в рассмотрении фразеологии с точки зрения ее ценности для понимания языковой картины мира.

Практическая значимость исследования заключается в том, что выводы и результаты, полученные в ходе исследования, могут внести определенный вклад в разработку проблемы изучения фразеологии и, в частности, фразеологизмов в средней общеобразовательной школе с точки зрения лингвокультурологического аспекта, в анализе принципов изучения фразеологии в школе в разных УМК для средней школы, в возможности

использовать представленную программу элективного курса по фразеологии при изучении данного раздела в школе.

Апробация результатов исследования: по теме исследования была опубликована статья, в которой раскрываются методические особенности изучения фразеологии в средних классах.

Структура работы. выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка использованной литературы, приложения.

Во введении обосновывается выбор темы данного исследования, определяются цели и задачи исследования, обозначается актуальность, новизна и практическая значимость работы.

Первая глава исследования посвящена рассмотрению теоретических проблем, связанных с изучением раздела «Фразеология» в современной лингвистике: определение термина «фразеологический оборот»; выявление объема раздела, посвященного изучению фразеологических единиц; рассмотрение и анализ существующих функционально – семантических классификаций фразеологических единиц; отражение картины мира во фразеологических оборотах.

Во второй главе проводится анализ действующих учебников и пособий по русскому языку, представлены методические рекомендации по использованию фразеологизмов в заданиях по русскому языку. Предлагается элективный курс для изучения фразеологических оборотов в школе.

В заключении подводятся итоги исследования, формулируются выводы относительно достижения цели и задач исследования. Список использованной литературы включает в себя 68 источников.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ

1.1 Понятие «фразеологизм», «фразеологическая единица»

Понятие «фразеологизм» определяют по-разному. В качестве критериев определения фразеологизма в русском языке называют устойчивость, целостность значения, отдельно оформленность, возможность структурных вариантов или новообразований, воспроизводимость, эквивалентность слову, непереводаемость на другие языки [9, с.11]. В.П. Жуков дает следующее определение фразеологизма: «Под фразеологизмом понимается устойчивая и воспроизводимая отдельно оформленная единица языка, состоящая из компонентов, наделенная целостным значением и сочетающаяся с другими словами» [26, с. 117]. В свою очередь: «Компонент – это составная часть фразеологизма, лишенная основных признаков слова. Это деактуализированное слово (метафорическое переосмысление слова)» [26, 123]. В словаре А.И. Фёдорова фразеологизм толкуется как «устойчивый оборот речи, свойственный определенному языку и потому дословно не переводимый на другие языки, имеющий самостоятельное значение, которое в целом не является суммой значений, входящих в его состав» [65, с.11]. А в целом фразеология характеризуется так, фразеология – это раздел науки о языке, изучающий устойчивые сочетания слов различного типа.

Как отрасль языкознания, она квалифицируется по – разному: специалисты по фразеологии признают ее самостоятельным разделом; лексикологи же обычно считают подсистемой лексики, так как у слова и фразеологической единицы имеются общие системные свойства. Во фразеологии употребляются несколько синонимичных терминов для названия устойчивой организации слов: 1) фразеологическая единица (далее – ФЕ); 2) фразеологизм; 3) фразеологический оборот (в работе – ФО) [66, с. 44].

Фразеологизм является сложной интердисциплинарной единицей, в форме и значении которой взаимодействуют единицы разных уровней: фонетического, словообразовательного, лексического, семантического и грамматического. Фразеологизм представляет собой многоаспектную единицу, являющуюся косвенно – номинативным знаком языка, что определяет его специфические особенности. Во фразеологизме сочетаются как признаки слова, так и свои, самостоятельные дифференциальные признаки. Как и слово, ФЕ может быть однозначной и многозначной; вступает в омонимические, синонимические, антонимические и другие ряды; обладает сочетаемостью с тем или иным кругом слов.

Следовательно, как и слово, ФЕ обладает тремя подсистемами:

1) эпидигматикой – исторически образовавшейся многозначностью (по аналогии со словом, фразеологизм – семантическими вариантами – ФСВ);

2) парадигматикой – противопоставленностью значения (ФСВ) одной ФЕ значению (ФСВ) другой ФЕ;

3) синтагматикой – сочетаемостью ФЕ со словами или иными ФЕ. ФЕ, как и слово, является единицей номинации. Но в отличие от слова – одинарного именованного – фразеологизм представляет собой составную, целостную номинацию, обладающую особым, косвенно – номинативным значением. Это значение создается общим метафорическим или метонимическим переосмыслением слов – компонентов, входящих в ФЕ, что обычно приводит к оценочному, экспрессивному и образному характеру семантики единицы и отражает идиоматическое, обобщенно – целостное обозначение какого – либо явления действительности [66, с. 47].

Конститутивными признаками ФЕ являются:

1) косвенно – номинативное значение;

2) социально закрепленное соотношение смыслового содержания и лексико-грамматического состава единицы;

3) постоянство воспроизведения одного и того же компонентного состава;

4) раздельно оформленность единицы (ФЕ состоит не менее чем из двух слов – компонентов) [66, с. 47].

Существует широкое и узкое понимание фразеологического состава языка. В широком понимании к фразеологии относятся следующие типы единиц:

1) идиомы (сращения и единства по В.В. Виноградову [17]) – устойчивые структурно – семантические объединения, значение которых неразложимо на значения слов – компонентов, их составляющих, и которые функционируют в предложении как эквивалент отдельного слова (т.е. выступают как один член предложения): бить баклуши «бездельничать», тертый калач «очень опытный человек, которого трудно провести», до петухов «очень рано», вожжа под хвост попала «кто – либо находится в крайне равнодушном состоянии»;

2) фразеологические сочетания, в которых только один из компонентов обладает фразеологически связанным значением, что создает структурно – семантическую расчлененность единицы: закадычный друг, расквасить лоб (колени, нос);

3) пословицы – устойчивые изречения, грамматически и ритмически организованные, в которых запечатлен практический опыт народа и его оценка и которые выступают в речи как самостоятельные суждения: Что с возу упало, то пропало; Любишь кататься, люби и саночки возить; Бедность – не порок;

4) поговорки – устойчивые изречения, образно определяющие факт реальной действительности получающие конкретный смысл в тексте: посмотрит – рублем подарит; господь не выдаст, свинья не съест; 5) крылатые слова (фразеологические выражения – по Н.М. Шанскому [66]) – устойчивые изречения, появившиеся в языке из определенного литературного источника или закрепившиеся в употреблении высказывания исторических деятелей: Быть или не быть? (У. Шекспир); А Васька слушает да ест (И. Крылов); На деревню дедушке (А. Чехов);

б) речевые штампы – функционирующие в речи устойчивые формулы, обладающие стилистической окрашенностью: счастья в личной жизни, всего хорошего, выполнить и перевыполнить.

Указанные несвободные сочетания слов отличаются друг от друга характером семантики, расчлененным/нерасчлененным обозначением действительности, номинативной / коммуникативной функцией, лексикограмматическим строением и синтаксической ролью. Объединяют их общие конститутивные признаки: воспроизводимость в речи и семантико-структурная устойчивость. Эти сочетания употребляются как готовые формулы языка.

К фразеологии в узком понимании относятся сращения и единства, т.е. класс идиом. Идиомы представляют собой структурно – семантическое ядро фразеологии, исследованное наиболее полно. Основным дифференциальным признаком идиомы является идиоматичность ее значения, возникшая в результате целостного метафорического или метонимического переосмысления сочетания слов. Идиоматичность – это смысловая неразложимость фразеологизма на значения слов – компонентов, его составляющих, и как следствие – невыводимость / выводимость значения единицы в целом из значения ее частей: ни рыба, ни мясо «ничем не выделяющийся, посредственный человек»; лететь вверх тормашками «рушиться, гибнуть»; многие лета «пожелание долголетья, благополучной жизни». Идиоматичность связана с изменением обозначения (номинации) факта действительности по сравнению с аналогичными словами и свободными сочетаниями слов [59, с. 88]. Сравните: свободное сочетание слов мне далеко ходить не нужно (до работы) и ФЕ далеко ходить не нужно в значении «легко назвать, подтвердить что – либо»: «Мне далеко ходить не нужно (все показано и рассказано)». Идиоматичность, возникшая в результате утраты реальных смысловых соотношений между словами – компонентами ФЕ, приводит к семантическому «опустошению» значений компонентов и образует слитное (целостное) значение единицы. Вторым дифференциальным признаком идиом

является наличие и отсутствие мотивированности их значения. В связи с этим различаются [59, с. 90]:

а) идиомы с немотивированным значением, которое не зависит от значений компонентов: собаку съел «имеет большой опыт»; у черта на куличках «очень далеко»; была - не была! «попытаюсь, надо рискнуть»;

б) идиомы с мотивированным значением – потенциальной, опосредованной выводимостью общего содержания из значений слов – компонентов: плыть по течению «действовать так, как вынуждают обстоятельства»; скатертью дорога «пожелание счастливого пути; с головы до ног «целиком, полностью».

Таким образом, фразеологическая единица – общее название семантически связанных сочетаний слов и предложений, которые характеризуются постоянным лексическим составом, грамматическим строением и известным носителям данного языка значением (в большинстве случаев – переносно-образным), не выводимым из значения составляющих фразеологизма компонентов. Такое значение воспроизводится в речи в соответствии с исторически сложившимися нормами употребления.

§ 2. Структурно-семантическая классификация фразеологических единиц. Объем фразеологии

Семантическая и структурная разнородность фразеологических единиц заставляет искать пути их упорядочения с целью определения категориальных признаков всех классов фразеологизмов и специфических для той или иной группы. Решение данной проблемы тесно связано с вопросом выявления границ фразеологии, определяя которые, мы неизбежно сталкиваемся с необходимостью классифицировать неоднородный фразеологический материал, а, классифицируя материал, мы вынуждены так или иначе ограничивать объем фразеологии. Классификация ФЕ, как справедливо отмечает В.Л. Архангельский, – представляет собой сложную

лингвистическую проблему, так как фразеологические объекты обладают многочисленными свойствами, каждое из которых может быть предметом особого исследования и деления [5, с. 102]. В лингвистической литературе существует большое количество различных классификаций фразеологических единиц, которые выделяются в зависимости от того, какие свойства ФЕ были признаны учеными релевантным. Приведем четыре наиболее неоднородных типа классификаций фразеологизмов: грамматическая; по степени семантической слитности; функционально – семантическая; номинативная. Необходимо отметить, что данные классификации не абсолютизируют какую – либо одну сторону ФЕ, а, признавая ее доминирующей, пытаются подкрепить правомерность разграничения ФЕ по выделенному ими основанию особенностями проявления другой стороны (грамматические группы подкрепляются особенностями семантики ФЕ, проявляющимися в них; предполагается, что номинативные классы включают в себя особенности грамматики ФЕ). Остановимся подробнее на каждом из указанных типов классификаций.

Грамматическая классификация ФЕ.

Данный тип классификаций основывается на параллелизме категориального значения различных частей речи и тех или иных групп фразеологизмов. Необходимо отметить, что установление данного параллелизма, а, следовательно, и классификационного деления, возможно не со всеми частями речи и не для всех типов фразеологизмов. Традиционно выделяются следующие классы: 1) глагольные или вербиальные, например, стереть с лица земли – уничтожить, обвести вокруг пальца – обмануть, бить баклуши – бездельничать; 2) субстантивные, например, заячья душа – трус, игра слов – каламбур, презренный металл – золото; 3) адъективные, например, кожа да кости – худой, себе на уме – хитрый, кровь с молоком – здоровый, цветущий, мухи не обидит – безобидный; 4) наречные или адвербиальные, например, на веки вечные – навсегда, хоть пруд пруди – много, очертя голову – безрассудно; 5) междометные, например, вот тебе и на! Знай наших! Вот так

да! Вот оно что! Мать честная! [5, с. 104]. При этом отмечается, что лексико-грамматическое значение господствующего члена оборота не всегда совпадает с общим значением фразеологизма, например, видал виды – бывалый (обладает признаками прилагательного, грамматически господствующий член оборота – существительное), битый час – долго (обладает признаками наречия, грамматически господствующий член оборота – существительное). Некоторые фразеологические единицы могут соединять в себе лексико-грамматические значения нескольких частей речи, например, собаку съел – значения существительного и прилагательного («опытный, знающий свое дело» и «мастер, знаток своего дела»).

На наш взгляд, данная классификация не описывает всей специфики фразеологических единиц, поскольку категориальное значение не является доминирующим в структуре фразеологического и в ряде случаев вообще трудно говорить об их соотнесенности, следовательно, она не может быть признана универсальной для разграничения всего объема единиц, включаемых в состав фразеологии.

Семантическая классификация ФО (по степени семантической слитности).

В качестве основного критерия для разграничения основных семантических типов ФЕ (фразеологических сращений, единств, сочетаний) В.В. Виноградовым был выделен семантический, который получил реализацию в различных аспектах (как признак мотивированности – немотивированности для фразеологических сращений и фразеологических единств, связанности значения одного из компонентов – для фразеологических сочетаний) [17, с. 38]. Как считают ученые, сформированная классификация получилась неоднородной, поскольку в основе лежат разные основания. Необходимо отметить, что такое соединение различных признаков в единое основание, обусловлено общей позицией ученого, который считал, что «путь исследования и разграничения основных типов семантических единств, более сложных, чем слово» пересекается и в чем-то сходится с путем «изучения

структуры разных видов значения слова» [17, с. 72]. В соответствии с общей позицией ученого фразеологические сращения были охарактеризованы как «абсолютно неделимые, неразложимые, значение которых совершенно независимо от их лексического состава, от значения их компонентов» [17, с.78], то есть непроеизводные и немотивированные и наделены признаками грамматически постоянного состава сочетания, эмоционально-экспрессивной окрашенности, эквивалентности слову, при этом структурный и стилистический состав данного типа ФЕ не ограничен (от словосочетаний (типа, бить баклуши) до предложений (типа, и пошла писать губерния); от «традиционных» сращений, типа собаку съесть, у черта на куличках до синтаксически фразеологизированных структур, типа была – не была, эмоционально-экспрессивных выражений (типа, и никаких, как бы не так)). Фразеологические единства, выделенные по признакам мотивированности общего значения (синонимично ей он использует понятия «образности», «живой внутренней формы») и производности, характеризуются еще и такими признаками, как: экспрессивная окрашенность, невозможность замены синонимом одного из компонентов фразеологического единства и наличие потенциального синонима для всего выражения в целом, а также возможность соотнесения с омонимичным свободным сочетанием, следовательно, присутствие грамматических связей, подчиняющихся живым синтаксическим нормам. Состав выделенной группы также отличается структурной и стилистической разнородностью.

Необходимо отметить, что в группы фразеологических сращений и единств В.В. Виноградов включает терминологические выражения, считая, что «прямое, логически оправданное отношение термина к обозначаемому им предмету или понятию создает неразрывность фразовой структуры, делает соответствующую словесную структуру эквивалентом слова» [17, с. 78], это позволяет рассматривать эту структуру в качестве фразеологического единства. Переходя же в бытовой язык и начиная употребляться по отношению к другим предметам, процессам, явлениям, утрачивает

мотивированность, превращаясь во фразеологическое сращение (типа, железная дорога, дом терпимости). Релевантным признаком фразеологических сочетаний В.В. Виноградов определяет связанность значения одного из компонентов («большая часть слов и значений слов ограничены в своих связях внутренним, семантическими отношениями самой языковой системы») [17, с. 81]. Эти лексические значения могут проявляться лишь в связи со строго определенным кругом понятий и их словесных обозначений. При этом для такого ограничения как будто нет оснований в логической или вещной природе самих обозначаемых предметов, действий и явлений. Эти ограничения создаются присущими данному языку законами связи словесных значений» [17, с.81].

В качестве дополнительных признаков В.В. Виноградов выделяет наличие синонимического оборота, связанного с тем же опорным словом, а также «сознание отделимости и заменимости фразеологически несвободного слова» (например, затронуть чьи-нибудь интересы – задеть чьи-нибудь интересы), то есть аналитичность значения данного типа ФЕ [17, с. 83]. Помимо этого, он указывает на отсутствие омонимичного свободного словосочетания у фразеологических сочетаний, а также соответствие его современным синтаксическим связям, однако, несмотря на относительную «свободу» компонентов фразеологических сочетаний, они отличаются значительной степенью устойчивости и это позволяет, по его мнению, отделять их от свободных сочетаний.

Н.М. Шанский дополнил классификацию В.В. Виноградова, выделив четвертый тип – фразеологические выражения, в основе которого лежит признак воспроизводимости, поскольку с семантической точки зрения, данные обороты «не только являются семантически членимыми, но и состоят целиком из слов со свободными значениями» [66, с. 33]. В эту группу он относит такие сочетания, как: любви все возрасты покорны, волков бояться – в лес не ходить, хрен редьки не слаще, трудовые успехи, на данном этапе и другие. Это

дополнение не только не разрешило противоречий классификации, составленной В.В. Виноградовым, но еще больше ее запутало.

Таким образом, данная классификация, претендующая на распределение ФЕ с учетом фразеологического значения и структуры, не достигла поставленной цели, поскольку в качестве критериев для разграничения используются различные основания (для фразеологических сращений и единств – критерий мотивированности – немотивированности значения; для фразеологических сочетаний – аналитичность значения; для фразеологических выражений – воспроизводимость), которые поддерживаются несоотносимыми между разными типами ФЕ дополнительными признаками, не всегда дающими возможность четко разграничить виды ФЕ (наличие – отсутствие синонима к идиомам, наличие омонимичного слова или словосочетания, образность и т.п.). Отсутствие четких критериев для разграничения фразеологизмов по указанным типам обуславливает затрудненность ее использования. Это становится очевидным при анализе иллюстративного материала к данной классификации, приводимой практически во всех вузовских учебниках по фразеологии.

Подводя итог обзора классификации В.В. Виноградова, необходимо указать, что она легла в основу длительного спора об объеме фразеологии, следовательно, категориальных признаках фразеологизма. Сторонники «широкого» подхода (В.Л. Архангельский, А.В. Кунин и другие [5; 38]) опираются на четыре выделенных типа фразеологических единиц, сторонники «узкого» (Б.А. Ларин, А.М. Бабкин, В.Н. Телия и другие [40; 6; 64]) указывают на неоднородность признаков, положенных в ее основу и стремятся ограничить объем фразеологии ее относительно однородным ядром – классом идиом (сращений и единств).

1.3. Отражение картины мира во фразеологических оборотах

Языковая картина мира является одним из способов структурирования знаний об объективной действительности. Под термином «языковая картина мира» учеными понимается выраженная с помощью различных языковых средств, системно упорядоченная, социально значимая модель знаков, содержащая информацию об окружающем мире [2, с. 46]. Языковая картина мира тесно связана с проблемой языка и мышления. Языковая картина мира – это вербально выраженный результат духовной активности человека как общественного существа. Она меняется с развитием самого человека и его представлений о мире в ходе всемирного исторического процесса. В связи с этим фразеология, как фрагмент языковой картины мира, выражает материальную и духовную культуру народа.

Объем русской фразеологии можно разделить на четыре основные части: устойчивые выражения исконно-русского происхождения, заимствованные из других языков, фразеологические кальки и полукальки.

1. Исконно русский фразеологический оборот – это, как отмечает Н.М. Шанский, такое «устойчивое сочетание слов, которое в качестве воспроизводимой языковой единицы или возникло в русском языке, или унаследовано им из более древнего языка-источника» [66, с. 100]. Фразеологизмы исконно-русского происхождения, являющиеся зеркалом нашей культуры, менталитета, в свою очередь, по временному принципу, делятся на три части (общеславянские, восточнославянские и собственно русские):

- Общеславянские фразеологизмы унаследованы из праславянского языка (V-VI вв.).
- Восточнославянские свидетельствуют о общности русского, украинского и белорусского языков (XIII-XIV вв.).
- Собственно русские фразеологизмы возникают в эпоху раздельного существования трёх языков (русский, украинский, белорусский). Такие ФЕ не встречаются почти ни в одном другом языке, кроме случаев заимствования, но

при этом, при переводе компоненты фразеологизма заменяются на синонимичные. Например, «душа в пятки ушла» (русский), «his heart sank into his boots» (английский) букв. «его сердце упало в его ботинки». Исконно русские фразеологизмы возникли на основе свободных сочетаний, которые стали восприниматься как единое устойчивое сочетание (на воде вилами написано), уже образованных фразеологизмах или их аналогии (на всех парах - на всех парусах), на их скрещении (очертя голову - очертя кругом и сломя голову).

2. Заимствованный фразеологический оборот – это такое «устойчивое сочетание слов, которое в качестве готовой воспроизводимой единицы языка пришло извне и употребляется в нём в том виде, в котором оно известно (или было известно), в языке-источнике» [66, с. 108]. Это такие устойчивые выражения, которые были заимствованы из других языков, иноязычные по происхождению, употребляющиеся без перевода, например, ФЕ «исчадие ада» (исчадие – детище) заимствована из старославянского, «alma mater» (университет) из латинского.

3. Фразеологическая калька – это, как отмечает Н.М. Шанский, «устойчивое сочетание слов, возникшее в русском языке в результате пословного перевода иноязычного фразеологизма» [66, с.116]. Например, оборот «разбить наголову» (русский) возник путём калькирования из немецкой ФЕ «aufs Haupt schlagen». Существуют точные и неточные (приблизительные) фразеологические кальки. Точные – воспроизведение лексико-грамматического состава без каких-либо отступлений, например, «синий чулок» (русский) – «blue stocking» (английский). Неточные – с некоторыми его отступлениями в лексико-грамматическом составе, например, «дневное светило» (русский) – «flambeau de jour (светило дня)» (французский).

4. Фразеологическая полукалька – это полуперевод, полужаимствование иноязычного фразеологического оборота» [66, с. 120]. Например, фразеологизм «battre en breche» (французский), из которого слово «battre en» переводится как глагол «пробить», а «breche» - заимствовано, таким образом

возникает полукалька «пробить брешь» (нанести серьезный удар). Особый интерес представляют фразеологизмы, возникшие в русском языке. Н.Ф. Алефиренко отмечает, что «в языке находят свое отражение и одновременно формируются ценности, идеалы и установки людей, их направления о мире и о своей жизни в этом мире, поэтому соответствующие языковые единицы представляют собой «бесценные ключи» к пониманию культуры» [2, с.38].

В целом в русской фразеологии нашли отражение:

1. Символика животных. Люди, наблюдая за животными, видели в них черты человеческого характера, например, трусость у зайца, хитрость у лисы. С этими схожими чертами образовывались фраземы (заячья душа, труслив как заяц). Еще пример, лошадь символ – труда, качества, как в крестьянском хозяйстве на Руси, так и во фразеологии (устал как лошадь).

2. Символика цветов. У многих народов белый цвет – символ дня, света, добра (белый день, белая зависть), чёрный – ночь, зло (чёрный список, чёрная зависть). Дать зелёную улицу, смотреть сквозь розовые очки.

3. Символика частей тела. Символическое значение головы – человек, ум, рассудок. С головы до пят (человек со всеми его способностями, полностью), потерять голову, пустая голова, валить с больной головы на здоровую. С другими частями тела – брать в свои руки, не выпускать из рук, слушать своими ушами, для отвода глаз и т.д.

4. Система веса, длины, денежные системы. От горшка два вершка, съесть пуд соли, бить рублём, как рублем подарить, гоняться за длинным рублём.

5. Названия традиционных русских блюд и продуктов питания. Отбивать хлеб, каша во рту, расхлёбывать кашу, молоко на губах не обсохло, чепуха на постном масле.

6. Жаргонизмы. Втирать очки, карта бита, идти ва-банк, ставить в тупик, топорная работа.

7. Профессиональная речь. Снять стружку, сесть на мель, через час по чайной ложке, бить баклуши, попасть впросак.

8. Библейские выражения. Блудный сын, валаамова ослица.
9. Древнегреческая и древнеримская мифология. Ахиллесова пята, прокрустово ложе.
10. Литература. Счастливые часов не наблюдают, дела давно минувших дней, рыцарь на час, человек в футляре.

Источников фразеологизмов, как мы видим, большое количество. Одни из них возникли из наблюдений человека за природными и социальными явлениями, другие – в связи с историческими событиями и древними обычаями, из художественных произведений, из других языков. Этимология фразеологических единиц непосредственно связана с лингвокультурой народа. Восприятие и интерпретация окружающей действительности каждым представителем разных лингвокультур происходит по-своему. Существенные отличия в восприятии и интерпретации реалий действительности представителями различных лингвокультур можно увидеть на следующих примерах: представители русскоязычной лингвокультуры откладывают деньги на черный день, а англоязычной лингвокультуры – for a rainy day (дословно – на дождливый день: объяснение этому, вероятно, можно найти в характерной для Великобритании дождливой туманной погоде). Английское выражение «Every family has a black sheep» переводится дословно – «В каждой семье есть черная овца», а в русскоязычной лингвокультуре есть выражение паршивая овца (а именно: «Паршивая овца все стадо портит» и «В семье не без урода»). В русскоязычной лингвокультуре – родиться в сорочке – «о человеке, которому всегда сопутствует счастье, удача в жизни»; в англоязычной лингвокультуре – to be born with a silver spoon in one's mouth (дословно – с серебряной ложкой во рту – родиться в обеспеченной семье, быть удачливым с самого рождения) и т.д. [44, с. 67].

К существованию подобных отличий привело не только различное мировоззрение представителей разных культур, но коллективная память, запечатленная в языке и культуре и выступающая способом хранения и накопления информации. Коллективная память соотносится с понятием

«разделенного знания», на базе которого в процессе общения строится новое содержание – продукт совместного творчества коммуникантов. Воспринимаемые и интерпретируемые реалии действительности фиксируются и вербализуются в языке. В этом и проявляется тесная связь языка с культурой. Фактически в языке отражается реальный мир, окружающий человека, причем не только реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира в целом. Язык является важнейшим способом вырабатывания и существования человеческих знаний о мире. По мнению В.А. Масловой «отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в слове результаты познания. Фразеологический состав языка – наиболее специфическая часть знаковой системы, поскольку аккумулирует знания культуры и наиболее ярко отражает культурно-исторический опыт народа и особенности развития данного языка» [44, с. 48].

Фразеологические единицы всегда обращены на субъекта, т.е. они возникают не столько для того, чтобы описывать мир, сколько для того, чтобы его интерпретировать, оценивать и выражать к нему субъективное отношение. Фразеологические единицы – это такие языковые единицы, в значении которых важен не столько денотативный аспект, сколько различного рода коннотации, образы, имплицитные оценки и эмоции. Именно это отличает фразеологизмы от других номинативных единиц. При этом в разных лингвокультурах к ФЕ прикрепляются культурные смыслы в зависимости от особенностей восприятия и интерпретации действительности представителями данной лингвокультуры и ее вербализации в языке.

В.Н. Телия отмечает, что фразеологический состав языка – это «зеркало, в котором лингвокультурная общность идентифицирует свое самосознание, именно фразеологизмы как бы навязывают носителям языка особое видение мира, ситуации» [64, с. 154]. Например, сведения о быте русского народа (красный угол / кут, печки-лавочки), об этикетном поведении (садиться не в

свои сани, как пить дать, несолоно хлебавши, ломать шапку), о традициях и обычаях (из полы в полу, вывести на чистую воду, водой не разольешь). Следует отметить, что наиболее ярко прослеживается культурный аспект и культурные смыслы в таких ФЕ, в состав которых входят названия предметов национальной культуры, например, названия предметов обихода, пищи, одежды и проч.: щи лаптем хлебать – «об очень простом человеке», как с писаной торбой носиться – «уделять много внимания». «Эти фразеологизмы в своем лексическом составе содержат указание на сферу материальной культуры – щи, лапоть, торба. Их значение и неодобрительная оценка формировались с учетом значений этих лексем. Так, щи – слишком простая народная пища, вместо ложки употребляется простая обувь – лапти, кушать которыми недостойно, отсюда неодобрительная оценка; торба – вид сумки, которую раньше носили нищие и прочий простой люд, она не является ценной вещью, ибо хоть и писаная, но все же торба, а отсюда те, кто носит с ней, вызывают неодобрение. Сюда относятся также фразеологизмы, в которых отражена история народа, национальные имена собственные – мамаево побоище, коломенская верста, казанская сирота, как швед под Полтавой, показать кузькину мать и др., в которых содержатся страноведческие знания, а их понимание связано со знанием конкретных исторических фактов» [48, с. 41-42].

В формировании ФЕ существенную роль играет внутренняя форма слова, обусловленная отдельными признаками обозначаемого предмета, в которой содержится основная информация, связанная с культурой. Культурно-значимую информацию можно получить из внутренней формы фразеологизма, ибо в ней наличествуют своеобразная культурная информация, которая носит имплицитный характер и скрывается за языковыми значениями. Эта культурно-значимая информация отражает особенности и характерные черты культуры, а также образы культуры – мифы, архетипы, обычаи и традиции, отраженные исторические события и элементы материальной культуры.

Таким образом, в самом формировании фразеологизмов, т.е. в отборе образов прослеживается их связь с культурно-национальными стереотипами и эталонами. Эта информация затем как бы воплощается и отражается в коннотациях, которые отображают связь ассоциативно-образного основания с культурой (эталонами, символами, стереотипами). Таким образом, по мнению В.А. Масловой «во внутренней форме большинства фразеологизмов содержатся такие культурные смыслы, которые придают им культурно-национальный колорит, национально-культурную сущность данных единиц» [44, с. 82]. Например, «фразеологизм «сбоку припеку» (о чем-то ненужном, необязательном) возник из прототипной (реальной) ситуации печения хлеба, когда сбоку основного каравая возникают наплывы из теста, которые в пищу не употребляются. Семантику таких фразеологизмов можно интерпретировать с позиций ценностных установок и стереотипов, свойственных ментальности культурно-национальной общности, т.е. в терминах национальной культуры: то, что тесто отделяется от основного каравая, это плохо; кроме того, оно не может быть использовано в пищу, ибо пригорает, покрывается коркой; следовательно, наросты сбоку каравая не нужны» [44, с. 82].

С позиций уникально-специфической формы фиксации мира языковыми знаками в качестве лингвокультурной координаты языка выступает идиоматичность языкового знака. В этом смысле внутренняя форма слова является наиболее ярким показателем этнокультурного своеобразия соответствующего коммуникативного коллектива. Например, в современном русском языковом сознании с разной степенью частотности и узнаваемости живут образные идиоматические выражения, исходным моментом для которых послужила идея шитья: шито белыми нитками – «неумело скрыто что-либо», шито-крыто – «в полной тайне», не лыком шит – «не хуже других», криво скроен, но крепко сшит – «некрасив, но силен и вынослив», из этого можно шить шубу – «получить пользу», шить дело кому-либо / на кого-либо – «заводить уголовное дело», пришей кобыле хвост – «быть неуместным», расшивать узкие места – «решать проблемы», рот до ушей, хоть завязочки

пришей – «не к месту улыбаться и смеяться» и т.д. Все эти выражения идиоматичны по-разному: сама идея шитья как действия, в результате которого меняется качество предмета, осмысливается с точки зрения эффективности (с различным оценочным знаком), целесообразности (бессмысленности), символизации (метонимический перенос в сфере судопроизводства), гиперболизации (завязать рот). Для русского крестьянского быта лыко (внутренняя часть коры молодых деревьев, из которой плели лапти, вязали корзины) ассоциировалось с простотой и незатейливостью выполнения дела (если о ком-то говорилось «лыка не вяжет», значит, он был сильно пьян). Шуба – это дорогая теплая меховая одежда, очень нужная зимой, отсюда и акцентированное понятие пользы (вариант: «Из «спасибо» шубы не сошьешь»). Если сравнить конкретные фразеологические единицы в разных языках, можно увидеть наличие определенного мыслительного конструкта, объединяющего эти выражения, и в то же время специфическое различие в форме, привязывающей соответствующую идею к реальности, т.е. различие в вербализации – словесном выражении данной идеи, реалии действительности. Например, не следует принимать желаемое за действительное: «Не говори «гоп», пока не перепрыгнешь», «(Не следует) делить шкуру неубитого медведя», «Цыплят по осени считают», «Хвали день вечером» и т.д. [46, с. 119]. Эти выражения постоянно создаются и проходят своеобразную интерпретацию в соответствующих ситуациях, в анекдотах. В основе большинства фразеологических единиц лежат культурные архетипы, например, во фразеологической единице козел отпущения – всегда крайний, простофиля, простак) заложен архетип грешника, антипод агнца, архетип козла, способного отпускать грехи; сюда также относятся и ФЕ как от козла молока (никакой пользы) – «заниматься бесполезным делом – ждать от козла молока». Все эти ФЕ сформировали свое значение под влиянием мифологемы козла. Основой специфической формы фиксации мира языковыми знаками могут быть также национально-культурные эталоны, символы, стереотипы. Известно, что в каждой культуре существуют свои эталоны, в которых

отражены видение окружающего мира, понимание и интерпретация его и соответственно свое национально-типическое измерение мира с позиций своих ценностей и культурных норм. Эталоны в языке имеют форму устойчивых сравнений, т.е. могут выступать в виде фразеологических единиц. Так, например, «такие эталоны, как тупой как валенок, пить как сапожник, голоден как волк имеют в некоторой степени отличное словесное выражение - ФЕ – dumb, dumb, dumb-ass (в английском языке отсутствует слово валенок, так как этот предмет является сугубо национально-специфичным для русскоязычной культуры); drink like a fish (в англоязычной культуре человек, пьющий много алкоголя, сравнивается с рыбой в отличие от русскоязычной культуры, где он сравнивается с сапожником); as hungry as a hunter (здесь идет сравнение волк – охотник, т.е. в рамках идентичной ситуации, где голодный волк рыщет по лесам и полям в поисках пищи, а охотник – в поисках добычи) и др.» [43, с. 87]. Таким образом, в языке в большинстве своем закрепляются и фразеологизируются те аспекты, которые ассоциируются с культурно-национальными эталонами, стереотипами, мифологемами, и фразеологизмы прямо (в денотате) или опосредованно (через соотнесенность ассоциативно-образного основания с эталонами, символами, стереотипами национальной культуры) несут в себе культурную информацию о мире, социуме и данной лингвокультуре в целом.

Выводы по первой главе

Изучив фразеологию как раздел языкознания, мы пришли к выводу, что фразеология представляет собой особый раздел лингвистики, который изучает семантические, морфолого-синтаксические и стилистические особенности фразеологизмов. Предметом изучения фразеологии служит фразеологизм. В современной науке есть два мнения о сущности фразеологизма: широкое и узкое его понимание. Согласно широкому пониманию, к ФЕ относят частично или полностью переосмысленные выражения – пословицы, поговорки и т.п. В

узком понимании этого термина, в состав фразеологизмов включаются только единицы, которые подверглись полному переосмыслению, то есть крылатые выражения, пословицы и поговорки, как неполностью переосмысленные выражения, не входят в состав фразеологизмов. В настоящей работе принимается широкое понимание фразеологизмов.

Структурно фразеологизм равен свободному словосочетанию или предложению, а семантически эквивалентен слову, поэтому изучается в разделе лексикологии, а ни в каком другом. В качестве основных категориальных показателей для фразеологизмов учеными выдвигались следующие: невозможность перевода фразеологизмов на другие языки, обязательная воспроизводимость связи, наличие внутрикомпонентных взаимосвязей в фразеологизме.

В своей семантике фразеологизмы отражают процесс развития культуры народов, передают от поколения к поколению культурные стереотипы. Фразеологизмы тесным образом связаны с национальными особенностями народа, т.е. с его историей, культурой, бытом, религиозными верованиями и обычаями. Закрепление и фразеологизацию в языке получают преимущественно аспекты, ассоциируемые с культурно-национальными образцами, стереотипами, мифологемами. Фразеологизмы прямо (в денотате) или опосредованно (сквозь соотнесённость ассоциативно-образного основания с эталонами, символами, стереотипами национальной культуры) содержат внутри себя культурную информацию о мире, социуме и данной лингвокультуре в целом.

ГЛАВА II. ПРАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ В ШКОЛЕ

2.1 Анализ действующих учебников и пособий по русскому языку

Традиционно фразеология как раздел науки о языке изучается в среднем звене школьного образования, однако на современном этапе ей уделяется внимание и в начальном курсе русского языка. Важность данной работы очевидна, поскольку усвоение фразеологических единиц – постепенный, длительный процесс. Здесь необходима правильная организация работы по отбору фразеологического материала для усвоения учениками, учет различных условий формирования национального самосознания, ведь овладение фразеологией играет большую роль в овладении русским языком в целом. Рассмотрим несколько программ по русскому языку для средней школы с точки зрения изучения фразеологии.

Для преподавания в среднем звене (5-9 классы) в средних образовательных школах на сегодняшний день в качестве основных утверждено три комплекса программ по русскому языку: комплекс под редакцией М.Т. Баранова [58], комплекс под редакцией В.В. Бабайцевой [56] и комплекс под редакцией М.М. Разумовской и П.А. Леканта [57]. Все три представляют собой теорию курса русского языка в разном объеме, осмыслении и частично в разной терминологии. Но во всех комплексах фразеология представлена в содержательной линии курса «Русский язык» и входит в раздел «Лексика». Основу содержания школьного курса фразеологии составляет система фразеологизмов, афоризмов и крылатых слов и выражений; в начальной школе изучаются устойчивые обороты речи, а в среднем звене эта работа углубляется и обогащается многообразием методов и приемов.

В комплексе М.Т. Баранова раздел изучается ступенчато: в 5 и 6 классах, причем именно в 6 классе раздел звучит как «Лексика. Фразеология. Развитие речи». В рамках 13 учебных часов наряду с темами: «Устаревшая и новая

лексика», «Заимствования», «Общеупотребительная лексика и лексика ограниченного употребления» изучается и тема «Фразеологизмы» [58]. Изучение начинается с анализа языкового материала. В последних изданиях данного комплекса «Фразеология. Культура речи» рассматривается как самостоятельный раздел и расположен он непосредственно после раздела «Лексика. Культура речи».

В комплексе В.В. Бабайцевой раздел лексикологии изучается в один этап в 5 классе, на него отводится 18 часов, одна из тем посвящена фразеологии. Фразеологизмы в данном комплексе представлены как устойчивые сочетания слов, близкие по лексическому значению одному слову [56]. В учебном комплексе В.В. Бабайцевой этот лексико-грамматический принцип реализован в теоретической части, где говорится, что фразеологизм близок по лексическому значению к одному слову (намылить шею - проучить), и, как слово, является одним членом предложения. В практической части данное положение представлено минимумом заданий.

В комплексе М.М. Разумовской лексика изучается в 2 этапа в 5 классе: в раздел «Закрепление и углубление изученного в начальной школе» включены темы «Слово и его значение. Лексика» (3 часа) и в основной курс включена тема «Лексика. Словообразование. Правописание» (35 часов). В рамках лексики изучается обзорно и фразеология. При рассмотрении этой темы учитель должен иметь в виду, что фразеология представляет собой относительно самостоятельную область лингвистики, что изучение фразеологизмов осуществляется по той же схеме, что и описание лексических единиц – слов: однозначность и многозначность, омонимия, синонимия, антонимия, происхождение и функционирование, отражение в словарях. При изучении данного раздела используется наглядность особого рода. Учащимся предлагается рассмотреть ситуации, которые возникают, если воспринимать фразеологизм, как свободное словосочетание, например, «сесть в калошу» или «вставлять палки в колеса» [57]. Это позволяет продемонстрировать главное семантическое свойство фразеологизмов – несводимость значения

фразеологизма к сумме значений составляющих его слов. В комплексе М.М. Разумовской не учтен и исторический принцип: нет примеров истории происхождения фразеологизмов и периода их возникновения. Только в методических рекомендациях к данному учебнику есть задание объяснить значение и историю происхождения фразеологизмов.

Таким образом, изучение раздела «Фразеология» происходит в 5-6 классах школьного обучения. Анализ действующих комплексов по русскому языку свидетельствует, что изучению раздела «Фразеология» отводится немалое количество времени, но явно недостаточное для того, чтобы коснуться вопросов истории и этимологии фразеологизмов. Мы пришли к выводу, что программа средней школы не ставит цели научить школьников узнавать фразеологизмы в тексте и понимать значение и цель их употребления автором, однако обучающиеся должны владеть этим умением.

Также считаем необходимым коснуться вопроса о том, какое же количество фразеологизмов школьник должен знать. Существует так называемый фразеологический минимум, который должен усвоить учащийся, пройдя курс изучения русского языка. Фразеологический минимум русского языка (ФМ) – это наиболее частотные и номинативно значимые ФЕ современного русского языка, употребляемые в текстах художественных произведений, изучаемых в школе. В состав ФМ входят фразеологические единицы, соотносимые со всеми частями речи. Например, бабье лето, стреляный воробей, руки опускаются, души не чаять, глаза на лоб лезут, пожирать глазами, собаку съесть, пускать корни, злые языки, кожа да кости, ноль без палочки, душа нараспашку, кровь с молоком и др.

Фразеологический минимум – это корпус фразеологических единиц современного русского литературного языка, встречающихся и употребляющихся в текстах художественных произведений, изучаемых в школе. Дело в том, что школьная программа по литературе значительно изменилась за последние годы. В программу включены новые произведения, новые авторы. Теперь функционирует не одна официальная программа, а

несколько, и каждый учитель имеет право составить свою программу и работать по ней. Так, например, в среднем звене включены произведения древнерусской литературы, более полно изучается литература XX века. В этих произведениях встречается библейская фразеология, редко употребительные в речи молодежи фразеологизмы, такие как: судить по гамбургскому счету, ни Богу свечка, ни черту кочерга, юдоль плача, альфа и омега и пр. Значит, они будут непонятны ученика, а иногда, если упустить значение одного выражения, можно не понять смысл эпизода или всего произведения. Поэтому в школьный курс вводится изучение фразеологизмов и устанавливается минимальное количество фразеологических единиц, которые должны знать учащиеся, чтобы считаться образованными людьми [53].

Также одним из главных критериев является, прежде всего, частотность русских слов. Учитывая вышеприведенные требования к фразеологическому минимуму, не следует забывать и то, что словарный минимум должен обеспечивать понимание впервые встретившихся слов русского языка. Ученик, впервые встречая новое для него слово/выражение, делает предположение о его содержании на основании узнавания знакомых морфем и правил их сочетаемости, а уточнение и конкретизация значения нового слова происходит при помощи контекста. Но «сумма» значений слов, входящих в фразеологическую единицу, часто не равна значению этого фразеологизма (стрелянный воробей, точить лясы, ваньку валять). Выражения, входящие в словарный минимум, должны обладать объяснительной способностью, способностью объяснять, толковать те новые русские фразеологизмы, которые могут встретиться школьнику впервые в учебной и детской, художественной литературе.

Как известно, лексические минимумы определяют круг слов, подлежащих продуктивному усвоению. Фразеологический минимум также должен выявить фразеологизмы, которыми выпускник школы должен овладеть продуктивно: понимать при слушании текста и речи, пользоваться ими в устном и письменном общении, в рассказе и диалоге, в пересказе

изучаемых текстов и сочинениях. Крайне сложна проблема количественного объема фразеологического минимума, который, как и лексический, должен быть максимальным с точки зрения возможностей усвоения учащимися в отводимое на его изучение время и минимальным с точки зрения всей системы языка, т.е. не разрушающим ее и позволяющим пользоваться языком как практическим средством общения [42].

При составлении учебных программ методисты, безусловно, учитывают составленный фразеологический минимум. Таким образом, в среднем на одну фразеологическую единицу в словаре-минимуме может быть ориентировочно 10-15 лексических единиц, иначе говоря, при лексическом минимуме в 4000 слов число фразеологических единиц обязательного минимума должно составить 300-330 единиц. Такой минимум будет единым для всех общеобразовательных школ. Однако, несомненно, при создании фразеологического минимума для конкретной программы он может корректироваться с учетом, во-первых, условий конкретного региона, во-вторых, межъязыковой идиоматики.

Фразеология как раздел школьного курса русского языка содержит в себе огромный образовательный, развивающий и воспитательный потенциал. Как отмечал выдающийся методист М.Т. Баранов: «Фразеологические единицы, отражая в своей семантике длительный процесс развития культуры народа, фиксируют и передают от поколения к поколению культурные установки и стереотипы... Это душа всякого национального языка, в которой неповторимым образом выражаются дух и своеобразие нации» [8, с 65]. Употребление фразеологизмов усиливает выразительность фразы, так как в большинстве из них присутствуют обобщенно-метафорический смысл, оценочность, эмоциональность. Знание семантики и стилистической принадлежности фразеологизмов, наличие их в активном словаре придает речи особую яркость, меткость, образность.

В школьном курсе лексикологии все понятия (в том числе и фразеологизмы) описаны следующим образом:

- 1) определение понятия;
- 2) функция;
- 3) значение слова в словаре.

В.А. Багрянцева и Е.И. Литневская обращают внимание на то, что фразеология «собой представляет достаточно самостоятельную область лингвистики, и в лингвистике изучение фразеологизмов обычно осуществляется по той же схеме, что и описание лексических единиц-слов:

- 1) аспект - значение;
- 2) аспект - многозначность и однозначность;
- 3) аспект - синонимия, омонимия, антонимия;
- 4) аспект - происхождение;
- 5) аспект - функционирование;
- 6) аспект - в словарях значение слова» [42, с. 123].

Однако на изучения тем, связанных с фразеологией, отводится недостаточное количество часов, что не позволяет провести достаточно широкий обзор, поэтому, педагогу зачастую приходится ограничиться лишь наиболее важными моментами:

- 1) изучить специфику фразеологизмов в сравнении со словами и со свободными словосочетаниями;
- 2) стилистической окрашенностью фразеологизмов;
- 3) системными отношениями между фразеологизмами или фразеологизмами и словами (синонимия, антонимия).

При изучении фразеологии русского языка, обучающимися приобретаются следующие умения и навыки:

1. Определять и давать толкование значению фразеологизма;
2. Находить фразеологизмы в тексте;
3. Подбирать к фразеологическим оборотам синонимы и антонимы;
4. Приводить примеры фразеологизмов и т.д. [42, с. 169]

Используя полученные знания о фразеологических единицах, в 5-6 классах учитель может проводить викторины, конкурсы, цель которых состоит

в доведении до сознания детей отличий между фразеологическими и свободными словосочетаниями, обращая внимание на образность, семантическую целостность последних. Работа над фразеологией может проводиться и в неурочное время, во время различных мероприятий. Учитель должен всегда помнить, что наибольший эффект усвоение фразеологии даст, если будет изучение фразеологизмов проходить в определенной системе, которая учитывает возрастные особенности, учебную программу, уровень подготовки учащихся, последовательность и преемственность в изучении фразеологических единиц. Методическим возможностям изучения фразеологии мы уделим внимание в следующем параграфе.

Анализ действующих учебников по русскому языку показал, что принципы методики преподавания фразеологии реализуются в них лишь частично. В том или ином объеме авторы предусматривают специальные задания и упражнения по фразеологии, однако в целом работа носит эпизодический характер и зачастую сводится к толкованию значения фразеологизмов. Практически отсутствуют упражнения, направленные на предотвращение фразеологических ошибок и знакомство учащихся с возможностями индивидуально-авторских преобразований фразеологизмов. В практических заданиях преобладают традиционные виды упражнений, творческих и игровых заданий недостаточно. Поэтому учителям-словесникам необходимо обратить пристальное внимание на изучение данного раздела.

2.2 Методические рекомендации по использованию фразеологизмов в заданиях ОГЭ, ЕГЭ и олимпиадах по русскому языку

Знание фразеологизмов, умение их находить в тексте и понимать их значение проверяется в двух заданиях на ОГЭ: в задании 11 (анализ изобразительно-выразительных средств) и в задании 12 (лексический анализ). При этом девятиклассники испытывают затруднения в работе с

фразеологизмами. Разберем основные теоретические аспекты темы, остановимся на проблемных местах.

На ОГЭ даётся следующая формулировка: «Укажите варианты ответов, в которых средством выразительности речи является фразеологизм». Ученики часто не могут найти (не видят) фразеологизмы, особенно те, которые настолько вошли в нашу речь, что воспринимаются как нечто повседневное и обычное. Важно делать следующим образом:

- Обращаем внимание учеников на то, что фразеологизм – это не одно слово, а сочетание слов, поэтому искать в предложенном фрагменте надо именно сочетание. При этом необходимо обращать внимание на то, что каждое слово в нём не имеет собственного значения – у всего сочетания одно значение, и оно переносное.

- Кроме того, рекомендуется дать ученикам для заучивания список фразеологизмов, которые встречаются в тестах (из открытого банка заданий ФИПИ): на произвол судьбы; ровным счётом ничего; сколько душе угодно; уносить ноги; как по писаному; будь здоров; разводить руками и др.

В 11 классе необходимость поиска фразеологизма встречается в задании 24 на ЕГЭ по русскому языку. Формулировка задания: «из предложений №-№ выпишите фразеологизм». Могут просить выписать контекстные синонимы, антонимы и т.д. Для выполнения задания 24 нужно знать следующие определения: прямое/переносное значение слова (метафора, метонимия, синекдоха), синонимы (контекстный синоним), антонимы (контекстный антоним), омонимы, фразеологизмы, заимствованные слова, лексика пассивного запаса (историзмы, архаизмы, неологизмы), ограниченная в употреблении лексика (профессионализмы, просторечная лексика, жаргонизмы, диалектизмы), стилистически нейтральная, книжная, разговорная лексика.

В олимпиадах по русскому часто встречаются задания на фразеологизмы, так что школьникам стоит расширять фразеологический минимум и запоминать их значения. Соответственно, работа над

фразеологизмами должна проводится регулярно и постоянно, от простого к сложному. Учитывая это, мы разработали систему упражнений для изучения фразеологизмов на уроках русского языка. Правильному уяснению значения фразеологизмов в большей мере способствует контекст. Во многих случаях для правильного усвоения значения такой единицы совершенно необходим бывает этимологический анализ ее лексем: или в виде объяснения компонента с затемненным значением, или в виде указания на литературные или иноязычные источники оборота, или в виде сообщения об исторических событиях, народных обычаях и обрядах, производно – бытовых процессах, обусловивших появление пословицы (Цыганский дом: три кола да посередине головня. Червь дерево тлит, а злая жена дом изводит). Иногда для раскрытия смысла фразеологизма, связанного с содержанием художественного произведения или исторического события (Большой в дому, что хан в Крыму, Была у собаки хата – и та волками занята, кричать во всю Ивановскую, работать спустя рукава, буря в стакане воды и т.д.), недостаточно бывает короткой справки, учащимся следует предложить прочитать исторические сведения или само произведение. Но для усвоения значения фразеологизмов одного объяснения, каким бы хорошим оно ни было, недостаточно. Нужны упражнения, которые помогли бы учащимся усвоить значение новых для них выражений. К таким упражнениям относятся:

- подбор к данным фразеологизмам (например, о доме) синонимичных / антонимичных выражений;
- подбор фразеологизмов к данным словам (стены, счастье, изба и т.д.);
- сопоставление синонимичных рядов с фразеологизмами о доме, о красоте, о дружбе (На чужбине и калач не в радость. – На чужбинке, словно в домовинке. – На чужой стороне и весна не красна.);
- запись данных устойчивых сочетаний антонимичными парами (Свой дом – свой дворец. – У него в доме не удавиться, ни зарезаться нечем);

- сопоставление пар фразеологизмов в сокращенном и полном вариантах (Залетела ворона в высокие хоромы. – Залетела ворона в царские хоромы: почету много, а полету нет.).

На занятиях следует шире использовать художественные тексты, помогающие усвоить значение той или иной фразеологической единицы. При изучении таких единиц также интересно будет заняться их подбором из газет, журналов, художественной литературы, кинофильмов, телепередач. Вместе с тем нужны упражнения, рассчитанные на запоминание фразеологизмов. Также важны упражнения направлены на активизацию фразеологических единиц в речи самих учащихся. К ним относится составление небольших текстов, в которых на примере какой-либо ситуации, дается объяснение значению фразеологизма, пословицы или поговорки, составление предложений парами, одно из которых соответствует современным взглядам на ситуацию или явление, а второе – несет в себе культурно-исторический отпечаток. Например, плохая хозяйка вредит своему дому – худая матка всему дому смятка.

В заключение хотелось бы заметить, что работать с фразеологическими оборотами на уроках русского языка можно самыми разнообразными методами и приемами, главное – сделать такую работу на уроках русского языка регулярной, увлекательной и интересной традицией. Чтобы дети, встречая фразеологические единицы в тексте или предложении, сразу видели их, были готовы дать толкование, рассказать об истории их возникновения или предположить этимологию на основе имеющихся знаний и т.д.

В качестве более подробного освещения проблемы изучения фразеологии в школе при подготовке к олимпиадам, к ОГЭ и ЕГЭ мы представили методическую разработку программы элективного курса по русскому языку, которая включает рассмотрение как лингвистических, так и культурно-исторических аспектов изучения фразеологии в школе.

2.3. Методическая разработка рабочей программы элективного курса по русскому языку

Пояснительная записка

«Если язык можно сравнить с тканью мышления, то фразеологизмы – это драгоценные нити, сообщающие ткани своеобразную, неповторимую расцветку и блеск» [35, с. 73]. Поэтому знание фразеологии – необходимейшее условие глубокого овладения родным языком. Умение правильно пользоваться фразеологическим богатством характеризует степень владения речью.

Цели элективного курса:

- пробудить интерес учащихся к фразеологии;
- научить их отличать фразеологизмы от свободных сочетаний слов;
- распознавать фразеологизмы в тексте;
- усваивать смысловые значения фразеологизмов;
- отмечать эмоционально-выразительные достоинства фразеологических оборотов по сравнению со свободными сочетаниями;
- обогатить фразеологический запас учащихся;
- научить детей правильно и умело пользоваться фразеологическими оборотами как в устной, так и в письменной речи.

Элективный курс «Практическая фразеология» состоит из двух главных частей: теории и практики, причём вначале дан материал для занятий, раскрывающих характерные особенности фразеологического оборота, с тем, чтобы научить детей отличать его от свободного сочетания слов и находить его в речи. Дальнейший материал разделён по принципу доступности: от простейшего к сложному. Затронуты некоторые вопросы стилистического употребления фразеологизмов. Следует особо подчеркнуть, что фразеологические обороты обогащают язык, делают речь яркой, меткой.

В результате изучения курса учащиеся должны уметь:

- пользоваться фразеологическим богатством русского языка;

– выяснять смысл и цель использования устойчивых оборотов речи в художественных произведениях, публицистике;

– применять в своей речи фразеологические обороты и в соответствии с этим грамотно строить предложения разных конструкций.

Реализация программы зависит от мастерства учителя. Обсуждение теоретических вопросов потребует от учителя использования различных методов и приёмов: от лекционного изложения до исследования. Важная роль в практической работе отводится дидактическому материалу. Особое внимание следует уделять подбору заданий и упражнений, которые будут направлены на выработку умений по составлению учащимися собственных высказываний. Данная работа должна вестись не как слепое следование образцам, а как осмысленное изучение особенностей фразеологизмов.

Таблица 1. Учебно-тематический план

№ п/п	Название тем курса	Всего часов	Формы и методы обучения	Формы контроля
1	Введение	1	Беседа. Постановка целей и задач курса	Письменный ответ на вопрос.
2	Понятие о фразеологии и фразеологическом обороте.	1	Создание проекта. Конкурс знатоков.	Создание проекта «Фразеология. Как я её понимаю?»
3	Функции фразеологических оборотов в разных стилях речи.	1	Практикум. Конкурс соревнование. Игра	Взаимопроверка.
4	Стилистическое использование пословиц, поговорок, «крылатых» слов, загадок.	1	Практикум. Конкурс соревнование	Письменный ответ на вопрос.
5 – 6	Морфологические свойства фразеологического оборота.	2	Беседа. Составление таблицы.	Письменный ответ на вопрос.
7	Варианты фразеологического	1	Беседа. Работа со словарём.	Устный опрос.

	оборота и фразеологизмы – синонимы			
8 – 9	Классификация фразеологических оборотов.	2	Семинар. Конструирование предложений.	Сочинение миниатюра.
10	Анализ сочинения по пословице.	1	Редактирование сочинений. Практическая работа.	Взаимопроверка.
11 – 12	Многозначность, синонимия и антонимия в кругу фразеологических оборотов	2	Лекция. Практическая работа.	
13	Исконно русские фразеологизмы.	1	Лекция. Работа с таблицей.	Письменный ответ на вопрос
14	Старославянские фразеологизмы	1	Беседа. Исследование происхождения фразеологизмов.	Письменный ответ на вопрос
15	Иноязычные фразеологизмы	1	Лекция. Составление таблицы «Три группы иноязычных фразеологизмов»	Сочинение миниатюра.
16 – 17	Создание альманаха «Крылатые выражения из древнегреческих мифов»	2	Защита статьи. Рецензирование статьи.	Написание статьи
18	«Фразеологическая калька» и «фразеологическая полукалька»	1	Лекция. Составление тезисов. Практическая работа.	Устный ответ
19	Стилистические пласты фразеологии современного языка.	1	Лекция с элементами беседы. Составление таблицы. Фразеологический аукцион.	Фразеологический аукцион.

20 – 21	Исследование текстов разных стилей.	2	Практикум. Конструирование предложений.	Устный ответ. Сочинение миниатюра.
22	Важнейшие процессы в развитии фразеологии на современном этапе.	1	Лекция. Составление тезисов. Рецензирование	Сочинение миниатюра. Взаимопроверка.
23 – 24	Стилистическое использование фразеологических оборотов в художественной литературе и публицистике.	2	Творческая лаборатория. Защита рефератов. Редактирование, правка текста.	Карточки-задания
25 – 26	Зачёт по теме «Фразеология»	2	Зачёт. Редактирование, правка. Рецензирование.	Устный ответ. Сочинение миниатюра.
27 – 28	Исследование современной фразеологии.	2	Практикум. Конструирование текста. Совершенствование написанного	Игра «Кто больше?»
29 – 30	Редактирование альманаха «Крылатые выражения»	2	Защита рефератов, сообщений, сочинений, отобранных для альманаха.	Виды письменных работ (рефераты, сообщения, сочинения).
31 – 32	Турнир знатоков	2	Урок-турнир. Исследование.	Игра.
33 – 34	Резервные уроки			

Содержание программы

Раздел 1. фразеологический оборот как лингвистическая единица (2 ч).

Понятие о фразеологии и фразеологическом обороте.

Предмет фразеологии. Понятие о фразеологическом обороте. Фразеологизмы. Важнейшие признаки фразеологизмов. Разряды фразеологизмов. Связи и отношения между фразеологизмами. Роль

фразеологического оборота в предложении. Функции слов в составе фразеологических сращений.

Ключевые слова и выражения: воспроизводимость. Готовые целостные единицы. Непроницаемость. Вербальные, адвербальные, междометные

Раздел 2. стилистическое использование фразеологических средств языка (2ч).

Функции фразеологических оборотов в разных стилях речи. Синонимичность фразеологических оборотов отдельным словам. Идеографические фразеологические обороты. Стилистические ряды фразеологических оборотов. Использование фразеологических оборотов во всех речевых стилях.

Ключевые слова и выражения: оттенки значения. Новые смысловые оттенки

Раздел 3. Фразеологический оборот в его отношении к частям речи (3 ч).

Морфологические свойства фразеологических оборотов. Различное «поведение» одинаковых по морфологическим свойствам слов, в рамках фразеологического оборота. Формы фразеологизма. Варианты фразеологизма. Фразеологизмы-синонимы. Ограничения в образовании морфологических форм слов в пределах глагольных оборотов.

Ключевые слова и выражения: морфологически неизменяемы. Рамки фразеологического оборота. Полная форма, сокращённая форма фразеологизма.

Раздел 4. Фразеологические обороты с точки зрения их семантической слитности (5 ч).

Классификация фразеологических оборотов. Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания. Фразеологические выражения.

Ключевые слова и выражения: семантическая слитность. Типы фразеологических оборотов. Условное значение фразеологического оборота. Лексическая неделимость. Членимые обороты.

Раздел 5. Фразеология русского языка с точки зрения её формирования (происхождения) (6 ч).

Состав фразеологических оборотов по своему происхождению. Исконно русские фразеологизмы. Старославянские фразеологизмы. Причины превращения свободных сочетаний слов во фразеологические обороты. Иноязычные фразеологизмы. «Фразеологическая калька» и «фразеологическая полукалька».

Ключевые слова и выражения: активны, пассивный запас фразеологических оборотов. Взаимосвязь и взаимозависимость лексики и фразеологии. Дословный перевод. Неточный фразеологический перевод.

Раздел 6. фразеологические обороты с точки зрения сферы их экспрессивно-стилистических свойств (3 ч).

Экспрессивно стилистические свойства фразеологических оборотов. Стилистические пласты. Межстилевые (нейтральные) фразеологизмы. Книжные фразеологизмы. Разговорно-бытовые фразеологизмы. Просторечные, книжные, устаревшие фразеологизмы.

Ключевые слова и выражения: стилистически нейтральные. Сниженная экспрессивно-стилистическая окраска. Оттенок иронии, шулки, презрения, фамильярности. Повышенная экспрессивно-стилистическая окраска. Оттенок официальности, торжественности, поэтичности.

Раздел 7. Развитие фразеологии на современном этапе (13 ч).

Пути возникновения фразеологических оборотов. Важнейшие процессы в развитии фразеологии. Изменения фразеологического состава. Появление историзмов, архаизмов в составе фразеологии.

Ключевые слова и выражения: терминологические образования. Метафорическое переосмысление фразеологических оборотов. Наименее устойчивые и наиболее проницаемые фразеологические обороты.

Список используемой литературы

Для учителя:

1. Бабкин, А.М. Русская фразеология, ее развитие и источники / А.М. Бабкин. – Либроком-Москва, 2009. – 264 с.
2. Баранов, А.Н. Основы фразеологии: учебное пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 310 с.
3. Гарцов, А.Д., Денисова, А.А., Чачина, Т.М. Лингво-культурологическое пособие по русскому речевому этикету, русской фразеологии и этимологии. Часть 2-я Фразеология / А.Д. Гарцов, А.А. Денисова. – Дрофа, 2007. – 210 с.
4. Жуков, В.П., Жуков, А.В. Русская фразеология: Учеб. пособие / В.П. Жуков, А.В. Жуков. – М.: Высшая школа, 2006. – 310 с.
5. Костомаров, Н.И. О жизни, быте и нравах русского народа: сборник / Н.И. Костомаров, И.Е. Забелин; авт. послесл. С.О. Шмидт. – М.: Просвещение. – АО «Учеб. лит.», 1996. – 575 с.
6. Ломакина, О.В. Фразеология в тексте: функционирование и идиостиль [Текст]: монография / О.В. Ломакина; под ред. В.М. Мокиенко. – Москва: РУДН, 2019. – 344 с.

Для учащихся:

1. Забылин, М.И. Русский народ. Его обычаи, обряды, предания, суеверия и поэзия. В 4 ч. // Сост. и отв. редактор О.А. Платонов. – М.: Институт русской цивилизации, 2014 – 688 с.
2. Зимин, В.И. Словарь-тезаурус русских пословиц, поговорок и метких выражений / В.И. Зимин. – М.: АСТ-Пресс Книга, 2010. – 736 с.
3. Иллюстров И. Жизнь русского народа в его пословицах и поговорках. Сборник русских пословиц и поговорок / Сост., предисл. И алфавит. указ. И.Н. Кузнецов / Отв. ред. О.А. Платонов. – М.: Русская цивилизация, 2019. – 912 с.
4. Мелик, Л.Н. Обряды, праздники и обычаи наших предков / Л.Н. Мелик. – М.: Центрполиграф, 2017. – 460 с.

Выводы по второй главе

Изучение раздела «Фразеология» происходит в 5-6 классах школьного обучения. Анализ действующих комплексов по русскому языку свидетельствует, что изучению раздела «Фразеология» отводится определенное количество времени, но, конечно, недостаточное для того, чтобы коснуться вопросов истории и этимологии фразеологизмов. Программа средней школы не ставит цели научить школьников узнавать фразеологизмы в тексте и понимать значение и цель их употребления автором, но обучающиеся должны владеть этим умением, чтобы успешно пройти в будущем испытания ОГЭ и ЕГЭ.

При изучении фразеологии существуют определенные требования к фразеологическому минимуму. Он включает фразеологизмы, которыми выпускник школы должен овладеть продуктивно: понимать при слушании текста и речи, пользоваться ими в устном и письменном общении, в рассказе и диалоге, в пересказе изучаемых текстов и сочинениях. В среднем при лексическом минимуме в 4000 слов число фразеологических единиц обязательного минимума должно составить 300-330 единиц.

Используя полученные знания о фразеологических единицах, в 5-6 классах учитель может предлагать нестандартные задания на уроках, проводить викторины, конкурсы, цель которых состоит в доведении до сознания детей содержания фразеологизмов, пословиц, поговорок. Работа над фразеологией может проводиться и в неурочное время, во время различных мероприятий. Но максимальный эффект такая работа дает, если будет изучение фразеологии проходить в определенной системе, которая учитывает возрастные особенности, учебную программу, уровень подготовки учащихся, последовательность и преемственность в изучении фразеологических единиц.

Работа над фразеологизмами должна проводиться постоянно от простого к сложному. Учитывая это, мы разработали систему упражнений для изучения пословиц о доме на уроках русского языка. К таким упражнениям относятся:

подбор к данным пословицам (например, о доме) синонимичных / антонимичных выражений, подбор пословиц к данным словам; сопоставление синонимичных рядов с пословицами о доме; запись данных устойчивых сочетаний антонимичными парами, сопоставление пар пословиц, в сокращенном и полном вариантах. Также следует шире использовать художественные тексты, помогающие усвоить значение той или иной пословицы о доме. Кроме того, важны упражнения направлены на активизацию пословиц в речи самих учащихся – составление небольших текстов, в которых дается объяснение значению пословицы, составление предложений о доме парами, одно из которых соответствует современным взглядам на дом, а второе – несет в себе культурно-исторический отпечаток и т.д.

Также была представлена методическая разработка рабочей программы элективного курса по русскому языку по изучению фразеологии, так как знание фразеологии – необходимейшее условие глубокого овладения родным языком, которое проверяется как в заданиях ОГЭ, так и ЕГЭ. Умение правильно пользоваться фразеологическим богатством характеризует степень владения речью. Цели элективного курса: пробудить интерес учащихся к фразеологии, научить их отличать фразеологизмы от свободных сочетаний слов (важно при выполнении заданий ОГЭ и ЕГЭ), распознавать фразеологизмы в тексте (задания ОГЭ и ЕГЭ предполагают поиск фразеологизма в 3-5 предложениях, а иногда и больше), усваивать смысловые значения фразеологизмов, отмечать эмоционально-выразительные достоинства фразеологических оборотов по сравнению со свободными сочетаниями, обогатить фразеологический запас учащихся, научить детей правильно и умело пользоваться фразеологическими оборотами как в устной, так и в письменной речи.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Целью данной выпускной квалификационной работы было изучение фразеологии русского языка в качестве отражения культуры народов мира. Обозначенная цель предполагала решение ряда задач, работа над которыми позволила нам сделать необходимые выводы по теме исследования.

Фразеология представляет собой особый раздел лингвистики, который изучает семантические, морфолого-синтаксические и стилистические особенности фразеологизмов. Предметом изучения фразеологии служит фразеологизм. В современной науке есть два мнения о сущности фразеологизма: широкое и узкое его понимание: частично или полностью переосмысленные выражения – пословицы, поговорки и т.п. или только единицы, которые подверглись полному переосмыслению, то есть крылатые выражения, пословицы и поговорки, как неполностью переосмысленные выражения, не входят в состав фразеологизмов. Мы в данном исследовании придерживаемся широкого понимания фразеологизмов. В качестве основных категориальных показателей для фразеологизмов учеными выдвигались следующие: невозможность перевода фразеологизмов на другие языки, обязательная воспроизводимость связи, наличие внутрикомпонентных взаимосвязей в фразеологизме.

По своему значению фразеологизмы отражают процесс развития культуры народов, передают от поколения к поколению культурные стереотипы. Они напрямую связаны с культурными особенностями народа, бытом, религиозными верованиями и обычаями. Фразеологизацию в языке получают, как правило, те аспекты, которые ассоциируются с культурно-национальными стереотипами поведения и мысли. Фразеологизмы прямо или опосредованно содержат внутри себя культурную информацию о мире, социуме и данной лингвокультуре в целом. Поэтому изучение фразеологии в школе способствует развитию общекультурной и лингвистической

компетенции детей, обогащению их словарного запаса, помогает понять историю и характер русского народа.

Проанализировав УМК и учебники по русскому языку для средних классов, мы пришли к выводу, что изучение раздела «Фразеология» происходит в 5-6 классах школьного обучения. Изучению раздела «Фразеология» отводится определенное количество времени, но недостаточное для того, чтобы коснуться вопросов истории и этимологии фразеологизмов, ведь школьники должны уметь узнавать фразеологизмы в тексте и понимать значение и цель их употребления автором.

Анализ действующих учебников по русскому языку показал, что принципы методики преподавания фразеологии реализуются в них лишь частично. В том или ином объеме авторы предусматривают специальные задания и упражнения по фразеологии, однако в целом работа носит эпизодический характер и зачастую сводится к толкованию значения фразеологизмов. Практически отсутствуют упражнения, направленные на предотвращение фразеологических ошибок и знакомство учащихся с возможностями индивидуально-авторских преобразований фразеологизмов. В практических заданиях преобладают традиционные виды упражнений, творческих и игровых заданий недостаточно. Поэтому учителям-словесникам необходимо обратить пристальное внимание на изучение данного раздела.

В качестве более подробного освещения проблемы изучения фразеологии в школе при подготовке к олимпиадам, к ОГЭ и ЕГЭ мы представили методическую разработку программы элективного курса по русскому языку, которая включает рассмотрение как лингвистических, так и культурно-исторических аспектов изучения фразеологии в школе. Для изучения фразеологии педагог должен предлагать нестандартные задания на уроках, проводить викторины, конкурсы, цель которых состоит в доведении до сознания детей содержания фразеологизмов, пословиц, поговорок. Именно это мы учитывали при разработке тематического планирования занятий в рамках элективного курса. Мы полагаем, что работа над фразеологией

русского языка проводиться должна постоянно, от простого к сложному. Поэтому представленный нами элективный курс для изучения фразеологии на уроках русского языка рассчитан на весь учебный год и уделяет внимание не только фактической работе с данными единицами языка, но расширяет культурные представления школьников.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Агибалова, С.В. Духовно-нравственное воспитание на уроках русского языка и литературы как основа формирования общечеловеческих ценностей / С.В. Агибалова // Молодой ученый. – 2015. – №2. – С. 468-471.
2. Алефиренко Н.Ф., Семененко Н.Н. Фразеология и паремиология / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семененко. – Москва, 2012. – 344 с.
3. Алефиренко, Н.Ф. Фразеология и паремиология: учебное пособие для бакалаврского уровня филологического образования / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семененко. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 344 с.
4. Амосова, Н.Н. Основы английской фразеологии / Н.Н. Амосова. – Изд. стереотип. – М.: Москва: URSS: Либроком, 2017. – 216 с.
5. Архангельский, В.Л. Устойчивые фразеологизмы в современном русском языке. Основы теории устойчивых фраз и проблемы общей фразеологии / В.Л. Архангельский. – Ростов-на-Дону: РГУ, 1964. – 344 с.
6. Бабкин, А.М. Русская фразеология, ее развитие и источники / А.М. Бабкин. – Либроком-Москва, 2009. – 264 с.
7. Баранов, М.Т. Методика лексики и фразеологии на уроках русского языка: учебное пособие / М.Т. Баранов. – Москва: Просвещение, 1998. – 191 с.
8. Баранов, А.Н. Основы фразеологии: учебное пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 310 с.
9. Бирих, А.К., Мокиенко, В.М. Степанова, Л.И. Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник / А.К. Бирих, В.М. Мокиенко, В.М. Степанова. – СПб.: Фолио-Пресс, 1998. – 704 с.
10. Бобровская, А.С. Использование фразеологизмов и неологизмов коммуникантами социальной сети / А.С. Бобровская // Молодой исследователь Дона. – 2018. – №2 (11). – С. 35-40.
11. Богдановская, Н.В. Аспекты изучения русской фразеологии / Н.В. Богдановская: учебное пособие – СПб: Питре, 2008. – 344 с.

12. Болотнова, Н.С. Современный русский язык: Лексикология. Фразеология. Лексикология: Контрольно-тренировочные задания: учебное пособие / Н.С. Болотнова. – М.: ФЛИНТА, 2009. – 223 с.
13. Бурцева, Е.А. Изучение фразеологизмов на уроках русского языка с точки зрения их происхождения / Е.А. Бурцева, В.В. Шамагулова // Современная наука и ее ресурсное обеспечение: инновационная парадигма: Материалы международной научно-практической конференции / Международный центр научного партнерства «Новая наука». – Петрозаводск, 2020. – С. 176-181.
14. Быстрова, Е.А., Окунева, А.П., Шанский, Н.М. Краткий фразеологический словарь русского языка / Е.А. Быстрова, А.П. Окунева, Н.М. Шанский. – М: Издательство Просвещение, 1994. – 271 с.
15. Вальчук, Е.В. Работа по фразеологии на уроках русского языка и внеклассных занятиях в начальной школе / Е.В. Вальчук. – М.: Наука, 1989. – 190 с.
16. Введенская, Л.А. Методические указания к факультативному курсу «Лексика и фразеология русского языка»: учебное пособие / Л.А. Введенская, М.Т. Баранов, Ю.А. Гвоздарев. – Москва: Просвещение, 1983. – 143 с.
17. Виноградов, В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове / В.В. Виноградов. – 3-е изд. – М.: Высшая школа, 1986. – 639 с.
18. Волкова, Е.В. Методы и принципы изучения фразеологии в вузе и школе / Е. В. Волкова // Молодой ученый. – 2014. – № 15 (74). – С. 394-397.
19. Воронкова, О.А. Когнитивно-прагматические истоки русской фразеологии: Проблемы мотивации внутренней формы / О.А. Воронкова. – Старый Оскол: Изд -во «РОСА», 2014. – 170 с.
20. Всеволодова, М.В. Принципы лингвистического описания синтаксических фразеологизмов: на материале синтаксических фразеологизмов со значением оценки / М.В. Всеволодова. – М.: МаКС Пресс, 2002. – 161 с.

21. Гаврин, С.Г. Заметки по теории фразеологии. Проблемы устойчивости и вариантности фразеологических единиц / С.Г. Гаврин – Тула, 1972. – С. 127-142.
22. Гарцов, А.Д., Денисова, А.А., Чачина, Т.М. Лингво-культурологическое пособие по русскому речевому этикету, русской фразеологии и этимологии. Часть 2-я Фразеология / А.Д. Гарцов, А.А. Денисова. – Дрофа, 2007. – 210 с.
23. Гвоздарев Ю.А. Рассказы о русской фразеологии: монография / Ю.А. Гвоздарев. – Москва: Просвещение, 1988. – 192 с.
24. Греков В.Ф., Крючков С.Е., Чешко Л.А. Пособие по русскому языку для старших классов / В.Ф. Греков, С.Е. Крючков, Л.А. Чешко. – М., 2008. – С. 47-51.
25. Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: избр. ст. / В.И. Даль; совмещ. ред. изд. В.И. Даля и И.А. Бодуэна де Куртенэ. – Москва: Олма-Пресс: Крас. пролетарий, 2004. – 700 с.
26. Жуков, А.В. Очерки по фразеологической семантике: монография / А.В. Жуков. – Москва: Русайнс. – 2020. – 280 с.
27. Жуков, В.П., Жуков, А.В. Русская фразеология: Учеб. пособие / В.П. Жуков, А.В. Жуков. – М.: Высшая школа, 2006. – 310 с.
28. Забылин, М.И. Русский народ. Его обычаи, обряды, предания, суеверия и поэзия. В 4 ч. // Сост. и отв. редактор О.А. Платонов. – М.: Институт русской цивилизации, 2014 – 688 с.
29. Зимин, В.И. Словарь-тезаурус русских пословиц, поговорок и метких выражений / В.И. Зимин. – М.: АСТ-Пресс Книга, 2010. – 736 с.
30. Иллюстров И. Жизнь русского народа в его пословицах и поговорках. Сборник русских пословиц и поговорок / Сост., предисл. И алфавит. указ. И.Н. Кузнецов / Отв. ред. О.А. Платонов. – М.: Русская цивилизация, 2019. – 912 с.

31. Касаткин, Л.Л. Русский язык / Л.Л. Касаткин // Фразеология: учебник для студентов высш. пед. учеб. заведений / Л.П. Крысин. – Москва: Академия, 2005. – 768 с.
32. Кожина, М.Н. Стилистика русского языка: учебник. / М.Н. Кожина, Л.Р. Дускаева, В.А. Салимовский. – 4-е изд., стереотип. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 345 с.
33. Козырев, В.А. Лексикография русского языка: век нынешний и век минувший / В.А. Козырев. – 2-е изд. – СПб.: Изд-во «РГПУ им. А.И. Герцена», 2015. – 631 с.
34. Колесникова, Д.Ю. Формирование языковой компетенции учащихся на уроках русского языка на примере изучения фразеологизмов / Д.Ю. Колесникова // Проблемы и тенденции научных преобразований в условиях трансформации общества: Материалы международной научнопрактической конференции / Общество с ограниченной ответственностью «Агентство международных исследований». – Воронеж, 2021. – С. 57–60.
35. Кондрашова, И.А. Лингвистические труды Ф.И. Буслаева / И.А. Кондрашова // Семантическая структура слова и высказывания. – М.: Просвещение, 1993. – 189 с.
36. Костомаров, Н.И. О жизни, быте и нравах русского народа: сборник / Н.И. Костомаров, И.Е. Забелин; авт. послесл. С.О. Шмидт. – М.: Просвещение. – АО «Учеб. лит.», 1996. – 575 с.
37. Крысин, Л.П. Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография / Л.П. Крысин. Академия – Москва, 2013. – 240 с.
38. Кунин, А.В. Англо-русский фразеологический словарь = English-Russian dictionary of idioms: ок. 5000 фразеологизмов / А.В. Кунин. – 6-е изд., стер. – М.: Рус. яз. Медиа: Дрофа, 2005. – 501 с.
39. Лаврова, С.А. Приключения фразеологических оборотов: монография / С.А. Лаврова. – Москва: Воскресный день, 2018. – 128 с.

40. Ларин, Б.А. Очерки по фразеологии // Очерки по лексикологии, фразеологии и стилистике [Электронный ресурс] / Б. А. Ларин – Учен. зап. ЛГУ, №198, серия филол. наук, вып. 24. – 1956. – С. 200-224. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/larin-77d.htm> (дата обращения: 12.12.2023)
41. Лебедева, Л.А. Устойчивые сравнения русского языка во фразеологии и фразеографии / Л.А. Лебедева монография. – Краснодар, 1999. – 192 с.
42. Литневская, Е.И., Багрянцева, В.А. Методика преподавания русского языка в средней школе: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Под ред. Е.И. Литневской. – М.: Академический проект, 2006. – 233 с.
43. Ломакина, О.В. Фразеология в тексте: функционирование и идиостиль: монография / О.В. Ломакина; под ред. В.М. Мокиенко. – Москва: РУДН, 2019. – 344 с.
44. Маслова, В.А. Лингвокультурология: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / В.А. Маслова. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
45. Мелик, Л.Н. Обряды, праздники и обычаи наших предков / Л.Н. Мелик. – М.: Центрполиграф, 2017. – 460 с.
46. Мокиенко, В.М. Загадки русской фразеологии / В.М. Мокиенко. – 2-е изд., перераб. – СПб.: Аволон: Азбука – Классика, 2007. – 257 с.
47. Мокиенко, В.М. Почему так говорят? От Авось до Ятя: Историко-этимологический справочник по русской фразеологии / В.М. Мокиенко. – М.: «Норинт», 2006. – 512 с.
48. Молотков, А.И. Основы фразеологии русского языка / А.И. Молотков; АН СССР, Ин-т рус. яз. – Ленинград: Наука. Ленингр. отд-ние, 1977. – 283 с.
49. Назаренко, Е.П. Современный русский язык. Фонетика. Лексика. Фразеология / Е.П. Назаренко. – Ростов на/Д: Феникс, 2003. – 160 с.

50. Наумова, И.О. Фразеологические кальки английского происхождения в современном русском языке (на материале публицистики) / И.О. Наумова. – Харьков: Изд-во «ХНАГХ», 2012. – 214 с.

51. Николенко Л.В. Лексикология и фразеология современного русского языка / Л.В. Николенко – Учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. пед. учеб. заведений. – М.: изд. «Академия», 2005. – 144 с.

52. Нургалина, Х.Б. Характерная особенность разговорных фразеологизмов / Х.Б. Нургалина // Вестник Челябинского государственного университета. 2014. – №3 (332). – С. 74–77.

53. Панькова, С.Г. Лингвокультурологический аспект изучения фразеологизмов на уроках русского языка / С.Г. Панькова // Наука, образование и культура. – 2016. – № 12 (15). – С. 84–87.

54. Попов, Р.Н. Фразеологизмы современного русского языка с архаичными значениями и формами слов. Методы исследования фразеологического состава русского языка / Р.Н. Попов; М-во образования и науки Российской Федерации, ГОУ ВПО «Орловский гос. ун-т», Филологический фак., Науч.-исслед. ин-т филологии. – Орел: Горизонт, 2010. – 273 с.

55. Постовалова, В.И. Лингвокультурология в свете атропологической парадигмы (к проблеме оснований и границ современной фразеологии) // Фразеология в контексте культуры / В.И. Постовалова – М.: Наука, 1999. – 28 с.

56. Программа по русскому языку: 5-9 класс / под ред. В.В. Бабайцевой. – 13-е изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2009. – 302 с.

57. Программа по русскому языку: 5-9 класс / под ред. М.М. Разумовской, П.А. Леканта. – 13-е изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2009. – 316 с.

58. Программа по русскому языку: 5-9 класс / Т.А. Ладыженская, М.Т. Баранов, Л.А. Тростенцова и др.: под ред. Н.М. Шанского. – М.: Просвещение, 2012. – 192 с.

59. Рахманова, Л.И. Современный русский язык. Лексика. Фразеология. Морфология: учебник / Л.И. Рахманова, В.Н. Суздальцева. – М.: Аспект Пресс, 2011. – 464 с.
60. Рогалёва, Е.И. Современная учебная фразеография: теория и практика / Е.И. Рогалева. – Псков: Изд-во «ООО ЛОГОС Плюс», 2014. – 344 с.
61. Рогалева, Е.И. Ума палата. Детский фразеологический словарь / Е.И. Рогалева, Т.Г. Никитина. – М.: ИД Мещерякова, 2012. – 320 с.
62. Словарь русских пословиц и поговорок / [Ред.-сост. Е.С. Островская]. – Москва: РИПОЛ классик, 2002. – 462 с.
63. Суздальцева, В.Н. Практикум по современному русскому языку. Лексика. Фразеология: учебное пособие / В.В. Суздальцева. – М.: Аспект Пресс, 2011. – 136 с.
64. Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и культурологический аспекты: монография / В.Н. Телия. – Москва: Языки русской культуры, 2010. – 284 с.
65. Фёдоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка: ок 13 000 фразеологических единиц / А.И. Фёдоров – Москва: АСТ, 2008. – 878 с.
66. Шанский, Н.М. Фразеология современного русского языка: учебное пособие для студентов филологических факультетов / Н.М. Шанский; предисл. Т.А. Бобровой. – Изд. 5-е, испр. и доп. – Москва: URSS, 2010. – 265 с.
67. Шеппинг, Д.О. Русская народность в ее поверьях, обрядах и сказках / Д.О. Шеппинг. – изд. 2-е – М.: Либроком, 2012. – 214 с.
68. Шумских, Е.А. Лексика и фразеология современного русского языка. Практикум: учебное пособие / Е.А. Шумских. – М.: Прометей (Московский Государственный Педагогический Университет), 2013. – 136 с.